VERORDENING (EG) Nr. 619/95 VAN DE COMMISSIE

van 22 maart 1995

betreffende de gratis levering aan Azerbeidzjan van zachte tarwe uit interventievoorraden, in het kader van Verordening (EG) nr. 1999/94 van de Raad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1999/94 van de Raad van 27 juli 1994 betreffende acties inzake gratis leveringen van landbouwprodukten bestemd voor de bevolking van Georgië, Armenië, Azerbeidzjan, Kirgizië, Moldavië en Tadzjikistan [1], gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2621/94 [2], en met name op artikel 4,

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 2065/94 van de Commissie [3], gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3078/94 [4], de uitvoeringsbepalingen voor de levering van landbouwprodukten uit interventievoorraden bestemd voor Georgië, Armenië, Azerbeidzjan, Kirgizië, Moldavië en Tadzjikistan, voorzien in Verordening (EG) nr. 1999/94, heeft vastgesteld ; dat het bovendien volstaat specifieke modaliteiten vast te stellen voor de levering van zachte tarwe uit interventie ; dat er, rekening houdend enerzijds met de begrotingsmiddelen en anderzijds met een goed beheer van de interventievoorraden, een openbare inschrijving moet worden gehouden voor de levering van 50 000 ton zachte tarwe die in het bezit is van het Duitse interventiebureau, met als bestemming Azerbeidzjan ;

Overwegende dat het, rekening houdend met de huidige moeilijkheden van deze republieken en de specifieke moeilijkheden bij hulpzendingen in deze gebieden, gepast is de levering van bovenvermelde produkten te organiseren in één partij ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

1. Er wordt een inschrijving gehouden met betrekking tot de leveringskosten van 50 000 ton (nettogewicht) zachte tarwe, zoals vermeld in bijlage I, volgens de modaliteiten voorzien in Verordening (EG) nr. 2065/94 en met name in artikel 2, leden 1 en 2.

Het uitschrijven van de aanbesteding omhelst één partij van 50 000 ton.

2. De kosten hebben betrekking op de overname in de magazijnen aangeduid in bijlage II, en het vervoer met geëigende transportmiddelen tot de plaatsen van bestemming en binnen de voorziene termijnen vermeld in bijlage I (één boot per leveringsdatum).

Artikel 2

1. Overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2065/94 dienen de offertes naar het volgende adres te worden gestuurd :

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
EOGFL-afdeling Garantie,
Afdeling VI/G/2,
Kamer 10/05,
Wetstraat 120,
B-1049 Brussel.

De termijn voor de indiening van de offertes loopt af op 31 maart 1995 om 12.00 uur (Brusselse tijd).

In geval van verwerping van de offertes op 31 maart zal een tweede termijn voor de indiening van de offertes aflopen op 10 april 1995 om 17.00 uur (Brusselse tijd).

In dat geval worden alle data vermeld in bijlage I met tien dagen opgeschoven.

2. De offerte heeft betrekking op de totaliteit van de hoeveelheden zoals bedoeld in artikel 1.

De inschrijvers houden, desgevallend, rekening met de in bijlage V vermelde lossings- en transitprijzen naar Azerbeidzjan, vastgelegd tussen de betrokken overheden.

3. De inschrijvingszekerheid vermeld in artikel 6, lid 1, onder f), van Verordening (EG) nr. 2065/94 wordt vastgesteld op 25 ecu per ton.

4. De in artikel 12, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2065/94 bedoelde zekerheid bedraagt 170 ecu per ton.

5. De in de leden 3 en 4 bedoelde zekerheden dienen te worden gesteld ten gunste van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

[1] PB nr. L 201 van 4. 8. 1994, blz. 1.
[2] PB nr. L 280 van 29. 10. 1994, blz. 2.
[3] PB nr. L 213 van 18. 8. 1994, blz. 3.
[4] PB nr. L 325 van 17. 12. 1994, blz. 15.

Artikel 3

Het in artikel 10, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 2065/94 bedoelde overnamecertificaat moet worden opgesteld volgens het model in bijlage IV, op de plaatsen en door de autoriteiten vermeld in bijlage III.

Artikel 4

Voor de betaling, als voorzien in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 2065/94, levert het interventiebureau vanaf de voltooiing van deze actie een certificaat af waarin de totale overname van de hoeveelheden staat vermeld.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 maart 1995.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

BIJLAGE I

— 10 000 ton zachte tarwe uit interventie met als bestemming Azerbeidzjan

Leveringsstadium : Pbeiuk-Kesik (via de haven van Poti of Batumi) of grenspunt aan te duiden door de inschrijver (goederen niet afgeladen)

Einddatum levering in de haven of op grenspunt : 9 mei 1995

— 20 000 ton zachte tarwe uit interventie met als bestemming Azerbeidzjan

Leveringsstadium : Pbeiuk-Kesik (via de haven van Poti of Batumi) of grenspunt aan te duiden door de inschrijver (goederen niet afgeladen)

Einddatum levering in de haven of op grenspunt : 16 mei 1995

— 20 000 ton zachte tarwe uit interventie met als bestemming Azerbeidzjan

Leveringsstadium : Pbeiuk-Kesik (via de haven van Poti of Batumi) of grenspunt aan te duiden door de inschrijver (goederen niet afgeladen)

Einddatum levering in de haven of op grenspunt : 30 mei 1995

Geen enkele hoeveelheid mag worden opgeslagen in de haven van Poti of Batumi ; elke hoeveelheid dient onmiddellijk te worden afgeladen op de transportmiddelen.

BIJLAGE II

(in ton)

Opslagplaats	Hoeveelheid
Raiffeisen-Hauptgenossenschaft Nord AG D-25718 Friedrichskoog	2 452
Raiffeisen-Hauptgenossenschaft Nord AG D-25724 Neufeld	3 887
Stöfen GmbH & Co. D-25764 Wesselburenerkoog	4 113
Speditions- und Handelsgesellschaft Kock KG D-25764 Wesselburen	1 954
Stöfen GmbH & Co. D-25774 Karolinenkoog	3 176
Raiffeisen-Hauptgenossenschaft Nord AG D-24321 Helmsdorf	3 203
Raiffeisen-Hauptgenossenschaft Nord AG D-24321 Giekau	2 810
Märka Märkische Kraftfutter GmbH D-16225 Eberswalde	8 152
KÖMI Agrarhandel GmbH D-17291 Prenzlau	1 734
Seehafen Rostock Umschlagsgesellschaft mbH D-18134 Rostock	1 699
Nordkorn Agrarhandel GmbH D-19061 Schwerin	5 898
Pommerscher Landhandel GmbH Wolgast D-17495 Züssow	2 323
Raiffeisen Agrodienst LEV Grevesmühlen GmbH & Co. D-23942 Klein Voigtshagen	3 519
Clausen Lager und Handelskontor GmbH D-19376 Siggelkow	2 200
Rostocker Getreide- und Futtermittelhandel GmbH D-18233 Neubukow	2 880

De karakteristieken van de partijen worden door het interventiebureau aan de inschrijvers verstrekt.

Adres van het interventiebureau :

DUITSLAND

BLE
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Postfach 18 02 03
D-60083 Frankfurt am Main
Tel. (0049-69) 156 40 ; telefax (0049-69) 156 47 90/1/2.

BIJLAGE III

Overnameplaats in Azerbeidzjan

1. Pbeiuk-Kesik — stadium goederen niet afgeladen.

   De kwalitatieve en kwantitatieve controle zal worden uitgevoerd bij het verzegelen van de wagons in Poti of Batumi. Het overnamecertificaat zal worden afgeleverd bij aankomst in het bovengenoemde station na controle van de integriteit van de zegels en van het aantal wagons.

   De niet in overeenstemming zijnde wagons zullen door de autoriteiten van Azerbeidzjan worden geweigerd ; de ontladingskosten in Poti of Batumi en de vervoerkosten over het Georgische grondgebied zullen niet worden betaald aan de Georgische autoriteiten. Ze zullen van het aan de begunstigde te storten bedrag worden afgetrokken.

2. Grenspunt aan te duiden door de inschrijver — stadium goederen niet afgeladen.
   Het overnamecertificaat mag slechts worden afgeleverd na de aflading en de kwalitatieve en kwantitatieve controle van de goederen.

3. Autoriteit gemachtigd om het overnamecertificaat af te leveren :

   Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
   U1. Usif Zaade No 13
   370033 Baku
   Mr. F.R. Mustafaev, President
   Tel. (7-8922) 66 74 51/66 38 20.

BIJLAGE IV

Overnamecertificaat

Ondergetekende : .....
(naam/voornaam/functie)

handelend voor rekening van : .....

bevestigt de hieronder vermelde goederen overgenomen te hebben :

Produkt :		
Verpakking :		
Totale hoeveelheid in ton (netto) : (bruto) :		
Aantal	zakken (meel) :	
	kartons (boter/vlees) (1) :	
Plaats en datum van overname :		
Nummers van de wagons/Naam van het schip/Nummerplaten van de vrachtwagens (1) :		
Nummers van de zegels bij aankomst :		
Naam en adres van de betrokken transportmaatschappij :		

Naam en adres van de toezichtmaatschappij :

.....

.....

Naam en handtekening van haar vertegenwoordiger ter plaatse :

.....

.....

Opmerking of voorbehoud :

.....

.....

.....

.....

.....

Handtekening en stempel

(1) Doorhalen hetgeen niet van toepassing is.

BIJLAGE V

Transitprijzen op het Georgische grondgebied

AZERBEIDZJAN

Produkten	Afladingskosten (per ton)	Transportkosten, met inbegrip van de veiligheid van de cargo (per ton)		Administratiekosten (per partij)
		Poti	Batumi	
Korrels :		14,1 $	15,5 $	120 $
— hijskraan	4 $			
— zuiginstallatie	5,5 $			
Algemene cargo in gesloten wagons	6 $	14,1 $	15,5 $	120 $
Koelwagons	6 $	29,8 $	32,8 $	120 $